



Synergies Chine n° 15 / 2020

ISSN 1776-2669 / ISSN de l'édition en ligne 2260-6483

Panorama de recherches en langue-culture française : Approches didactiques, littéraires, linguistiques

Coordonné par FU Rong et Frédérique Penilla

Sommaire

Jacques Cortès	9
Préface. Le Bi et le Pluri en D/DLC Et en Poésie	
Frédérique Penilla	13
Présentation	
Didactique des langues-cultures	
Tatiana Aleksandrova, Catherine David	19
Approche interculturelle des genres en contexte universitaire : les étudiants sinophones face au texte argumentatif	
ZHOU Li, YUN Bingjie	35
Étude comparative basée sur le modèle SOMA d' <i>En route 1</i> et <i>Alter ego + 1</i>	
LI Xiaoguang, LI Hongfeng	45
Le jeu dans l'enseignement du français langue étrangère en milieu universitaire chinois - le cas de l'Université des Langues étrangères de Beijing	
ZHOU Yikai, CHEN Guangfeng	57
Motivation d'apprendre le français comme 2 ^e langue étrangère : une étude basée sur le modèle socio-éducatif	
Nadia Redjdal, Amar Ammouden	73
L'approche par les genres de discours en classe de français langue étrangère : Pourquoi ? Comment ?	
LI Lu	87
Perception, motivation et résultat du cours de français du tourisme en Chine	

Littératures francophones

- GE Changyi** 97
Moyens de locomotion et mobilité littéraire
dans deux romans de Shan Sa
- ZHANG Mingyan** 111
L'*éthos* dans les récits de voyage en Chine : de la vraisemblance
à l'authenticité - Exemple d'ouvrages de la Renaissance à l'âge classique
- XIANG Weiwei** 123
Intertextualité dans *Verre Cassé* d'Alain Mabanckou
- WANG Beili** 135
Madame de Sévigné et sa correspondance,
témoignage historique du XVII^e siècle
- CHEN Jing** 147
Sonorité et couleur : l'infime et la nuance chez François Cheng

Sciences du langage

- PAN Maosen** 163
Le couple texte-discours en continuité avec les termes binaires
en linguistique
- XIA Xiaoxiao** 177
Construction discursive et argumentative de la signification
lexicale en chinois et français : l'exemple du mot « suffisance »

Traductologie

- SUN Yue, FU Rong** 195
Choix et adaptation dans la traduction des noms de plat chinois en français

Études francophones

- MENG Yali** 209
Construction d'un espace laïque et national : éducation morale
à l'école primaire publique en France (1871-1914)

Résumés de thèse

- GUO Lanfang** 223
Occidentalisme psychanalytique dans la littérature chinoise
de la Nouvelle période
- JIAO Yang** 225
Analyse et évaluation de la Motivation des étudiants chinois apprenant
le français à l'Université Normale de Changchun – étude de pratiques
- LI Yuanfei** 227
Étude empirique sur la directionnalité de l'interprétation pour un nouveau
modèle de formation des interprètes de combinaison français-chinois dans
le cadre du programme de Master de traduction et d'interprétation en Chine

LI Yingqian	229
--------------------------	------------

La Réception de Milan Kundera en Chine (1985-2015)

LÜ Jiqun	231
-----------------------	------------

Les erreurs pragmatiques chez des apprenants chinois spécialisés
en français langue étrangère

Annexes

Profils des contributeurs.....	235
--------------------------------	------------

Projet pour le n°16, Année 2021	239
---------------------------------------	------------

Consignes aux auteurs	241
-----------------------------	------------

Publications du GERFLINT	245
--------------------------------	------------